

6-FACH-CD-WECHSLER FÜR ELA-BESCHALLUNGSANLAGEN 6 CD CHANGER FOR PA SYSTEMS



PA

by **MONACOR**[®]



PA-916CD

Best.-Nr. 17.2650

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 7.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 10.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 16.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 10.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 16.

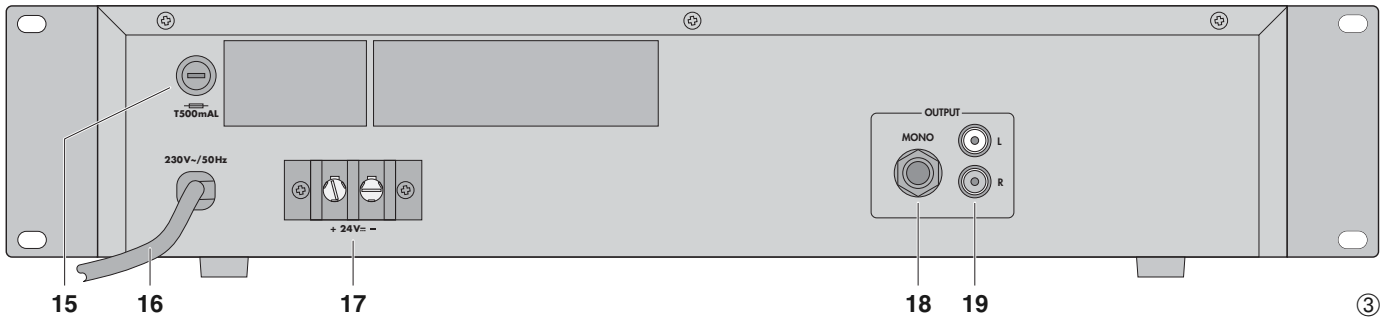
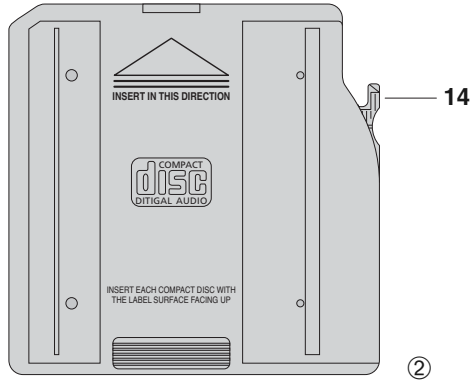
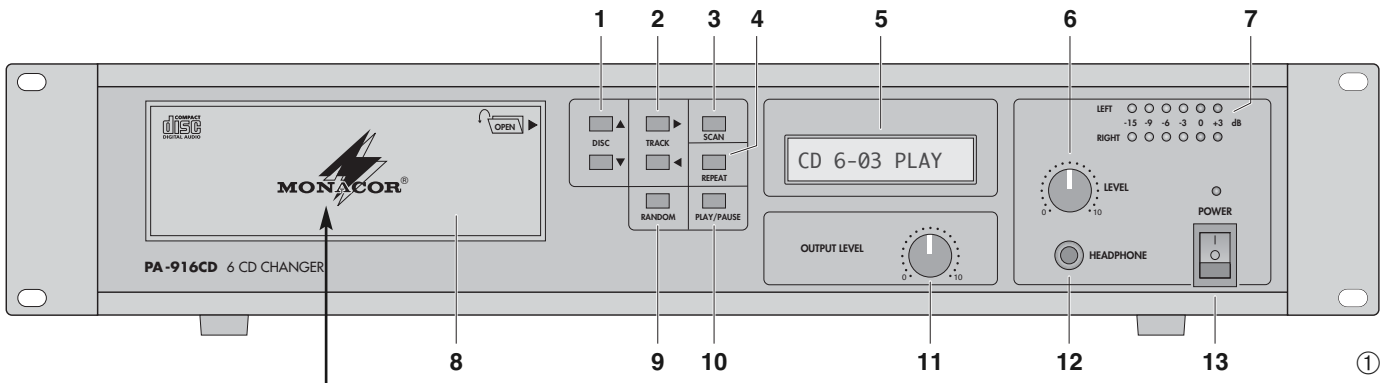
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 16.

PA
by **MONACOR®**

www.monacor.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Tasten DISC zum Wechseln auf die nächste CD (Taste ▲) oder auf die vorherige CD (Taste ▼) im Magazin
- 2 Tasten TRACK zum Anwählen des nächsten Titels (Taste ►) oder des vorherigen Titels (Taste ◀)
- 3 Taste SCAN zum Ein- und Ausschalten der Titelspielfunktion: Jeder Titel der gerade laufenden CD wird für 10 Sekunden angespielt.
- 4 Taste REPEAT zum Ein- und Ausschalten der Wiederholfunktion: Der gerade laufende Titel wird endlos wiederholt.
- 5 Display
- 6 Regler LEVEL für die Kopfhörerlautstärke
- 7 Anzeige für den Ausgangspegel der Buchsen OUTPUT (18, 19)
- 8 Klappe für den Magazinschacht
Hinter der Klappe befindet sich die Taste ▲ zum Auswerfen des CD-Magazins.
- 9 Taste RANDOM zum Ein- und Ausschalten der Zufallswiedergabe: Die Titel der gerade laufenden CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.
- 10 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 11 Regler für den Ausgangspegel der Buchsen OUTPUT (18, 19)

- 12 6,3-mm-Klinkenbuchse für einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz min. 32 Ω)
- 13 Ein-/Ausschalter POWER mit darüberliegender Betriebsanzeige
- 14 sechs Griffe am CD-Magazin zum Herausziehen der einzelnen CD-Schubladen


1.2 Rückseite

- 15 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 16 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
- 17 Anschluss für eine 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR)
Hinweis: Liegt die 24-V-Spannung der Notstromeinheit hier an, lässt sich der PA-916CD nicht mit dem Netzschalter POWER (13) ausschalten.
- 18 6,3-mm-Klinkenbuchse MONO: Hier liegt das Mono-Ausgangssignal an; den Ausgangspegel mit dem Regler OUTPUT LEVEL (11) einstellen.
- 19 Cinch-Buchsen L/R: Hier liegt das Stereo-Ausgangssignal an; den Ausgangspegel mit dem Regler OUTPUT LEVEL (11) einstellen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch


Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen des Gehäuses nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

 Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front side

- 1 Buttons DISC to change to the next CD (button ▲) or to the previous CD (button ▼) in the magazine
- 2 Buttons TRACK to select the next title (button ►) or the previous title (button ◀)
- 3 Button SCAN to switch on and off the function short playing of a title beginning: Each title beginning of the CD presently playing is replayed for 10 seconds
- 4 Button REPEAT for switching on and off the repeat function: The title presently playing is continuously repeated.
- 5 Display
- 6 Control LEVEL for the headphone volume
- 7 Indication for the output level of the jacks OUTPUT (18, 19)
- 8 Cover for the magazine compartment
Behind the cover the button ▲ for ejecting the CD magazine is located.
- 9 Button RANDOM for switching on and off the random replay: The titles of the CD presently playing are replayed in a random order.
- 10 Button PLAY/PAUSE to switch over between replay and pause
- 11 Control for the output level of the jacks OUTPUT (18, 19)
- 12 6.3 mm jack for stereo headphones (impedance 32 Ω min.)

- 13 POWER switch with power LED located above it
- 14 Six handles at the CD magazine to extract the individual CD trays


1.2 Rear side

- 15 Support for the mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.
- 16 Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)
- 17 Connection for a 24 V emergency power supply unit (e. g. PA-24ESP from MONACOR)
Note: If the 24 V voltage of the emergency power supply unit is present here, the PA-916CD cannot be switched off with the POWER switch (13).
- 18 6.3 mm jack MONO: Here the mono output signal is present; adjust the output level with the control OUTPUT LEVEL (11).
- 19 Phono jacks L/R: Here the stereo output signal is present; adjust the output level with the control OUTPUT LEVEL (11).

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything into the air vents. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. a drinking glass, on the unit.
- The heat being generated in the unit must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable, 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident, 3. malfunctions occur. The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser CD-Spieler ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert. Er kann z. B. als Musikquelle für Hintergrundmusik dienen und ist für eine ununterbrochene Musikwiedergabe mit einem 6-fach-CD-Magazin ausgestattet.

Auf dem Gerät lassen sich Standard-Audio-CDs und selbst gebrannte CDs (CD-R) abspielen, jedoch keine wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW).

4 Gerät aufstellen und anschließen

Der CD-Spieler ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack werden 2 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss oder vor dem Verändern von Anschlüssen den PA-916CD und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Den CD-Spieler an den Eingang des nachfolgenden Gerätes anschließen (z. B. Mischpult oder Verstärker). Je nach vorhandenem Eingang die 6,3-mm-Klinkenbuchse MONO (18) für eine Mono-Wiedergabe oder die Cinch-Buchsen (19) für eine Stereo-Wiedergabe verwenden.
- 2) Ein Kopfhörer (Impedanz min. 32 Ω) lässt sich an die Buchse HEADPHONE (12) anschließen.
- 3) Soll der CD-Spieler bei einem Netzausfall weiterarbeiten, die Anschlüsse 24 V_~ (17) mit einer 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR) verbinden.

Hinweis: Liegt die 24-V-Spannung von der Notstromeinheit an den Anschlüssen 24 V_~ (17) an, lässt sich der CD-Spieler mit dem Schalter POWER (13) nicht ausschalten. Er schaltet bei einem Netzausfall oder im ausgeschalteten Zustand automatisch auf die Notstromversorgung um.

- 4) Zum Schluss den Stecker des Netzkabels (16) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

- 1) Das Gerät mit dem Netzschalter POWER (13) einschalten. Die rote Betriebsanzeige darüber leuchtet auf und im Display (5) wird kurz WELCOME TO 6-CD angezeigt. Befindet sich eine CD im Magazin, startet nach dem Einlesevorgang (Anzeige: READING) die Wiedergabe.
- 2) Zum Einlegen von CDs in das Magazin:
 - a) Die Klappe (8) oben rechts fassen und öffnen.
 - b) Die farbige Taste ▲ im Schacht drücken. Das Magazin fährt heraus und kann entnommen werden.
 - c) In das Magazin bis zu sechs CDs einlegen. Dazu jeweils die gewünschte Schublade mit dem zugehörigen Griff (14) herausziehen. Die CD mit der Beschriftung nach oben einlegen und die Schublade in das Magazin zurückschieben. (Die unterste CD im Magazin hat die Nr. 1 und die oberste die Nr. 6.)
 - d) Das Magazin, mit dem Pfeil in Richtung CD-Spieler zeigend (Abb. 2), soweit in den Schacht schieben, bis es einrastet. Nach dem Einlesen startet die Wiedergabe.
 - e) Zum Schutz vor Verschmutzung den Schacht mit der Klappe wieder verschließen.
- 3) Die Lautstärke für einen an der Buchse HEADPHONE (12) angeschlossenen Kopfhörer mit dem Regler LEVEL (6) einstellen.
- 4) Den Ausgangspegel der Buchsen OUTPUT (18, 19) mit dem Regler OUTPUT LEVEL (11) einstellen. Die Pegelanzeige (7) zeigt den eingestellten Ausgangspegel an.
- 5) Während des Betriebs zeigt das Display die CD-Nr. und die Titel-Nr. an. Zum Unterbrechen des Abspielens die Taste PLAY/PAUSE (10) drücken (Anzeige: PAUSE) und zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste erneut drücken (Anzeige: PLAY).

- 6) Zum Anwählen einer anderen CD im Magazin die Taste DISC ▲ oder ▼ (1) drücken (Anzeige: CHANGING DISC). Steht das Gerät auf Pause, wird mit diesen Tasten die Pause beendet.
- 7) Zum Anwählen eines anderen Titels die Taste TRACK ◀ oder ▶ (2) so oft antippen, bis die gewünschte Titel-Nr. im Display erscheint. Steht das Gerät auf Pause, wird mit diesen Tasten die Pause beendet. Beim Wechsel auf einen anderen Titel zeigt das Display kurz TRK CHNG (Track Changing) an.

Alle CDs im Magazin werden nacheinander ununterbrochen abgespielt, bis das Gerät ausgeschaltet wird.

5.1 Anspielen aller Titel einer CD

Die Taste SCAN (3) drücken. Das Gerät spielt jeden Titel der gerade laufenden CD für 10 Sekunden an (Anzeige: SCAN). Nachdem jeder Titel angespielt wurde, schaltet das Gerät auf die normale Wiedergabe zurück (Anzeige: PLAY).

Zum vorzeitigen Ausschalten der Anspielfunktion die Taste SCAN erneut drücken. Die Funktion wird auch beim Betätigen einer der Tasten DISC (1) oder TRACK (2) beendet.

5.2 Wiederholtes Abspielen eines Titels

Zum Wiederholen des gerade laufenden Titels die Taste REPEAT (4) drücken (Anzeige: REPEAT). Mit den Tasten TRACK (2) kann auch ein anderer Titel gewählt werden. Die Wiederholungsfunktion wird dadurch nicht ausgeschaltet.

Zum Ausschalten der Wiederholungsfunktion die Taste REPEAT erneut drücken (Anzeige: PLAY). Die Funktion wird auch beim Betätigen einer der Tasten DISC (1) beendet.

which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.

2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This CD player is especially designed for applications in PA systems. It can e.g. be used as a music source for background music and is equipped with a 6-fold CD magazine for uninterrupted music reproduction.

The unit allows to replay standard audio CDs and CDs you have burnt yourself (CD-R), however, no rewriteable CDs (CD-RW).

4 Placing and Connecting the Unit

The CD player is provided for mounting into a rack (482 mm/19") but it can also be used as a tabletop unit. For the installation into a rack 2 rack spaces are required (1 rack space = 44.45 m).

Prior to the connection or changing connections, switch off the PA-916CD and the units to be connected.

- 1) Connect the CD player to the input of the following unit (e.g. mixer or amplifier). Depending on the existing input, use the 6.3 mm jack MONO (18)

for mono reproduction or the phono jacks (19) for stereo reproduction.

- 2) Connect headphones (impedance 32 Ω min.) to the jack HEADPHONE (12).
- 3) For continued operation of the CD player in case of mains failure, connect the terminals 24 V_~ (17) to a 24 V emergency power supply unit (e.g. PA-24ESP from MONACOR).

Note: If the 24 V voltage from the emergency power supply unit is present at the connections 24 V_~ (17), the CD player cannot be switched off with the POWER switch (13). It is automatically switched over to emergency power supply in case of a mains failure or in switched-off condition.

- 4) Finally connect the plug of the mains cable (16) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

- 1) Switch on the unit with the POWER switch (13). The red power LED above it lights up and the display (5) shortly shows WELCOME TO 6-CD. If a CD is in the magazine, the replay starts after the reading-in process (indication: READING).
- 2) To insert CDs into the magazine:
 - a) Seize the cover (8) on the top right and open it.
 - b) Press the coloured button ▲ in the compartment. The magazine is ejected and can be taken out.
 - c) Insert up to six CDs into the magazine. For this purpose extract the desired tray with the corresponding handle (14) in each case. Insert the CD with the lettering facing upwards and push back the tray into the magazine. (The lowest CD in the magazine is No. 1 and the highest No. 6.)
 - d) Slide the magazine with the arrow showing in the direction of the CD player (fig. 2) so far into

the compartment until it locks into place. After reading-in, the replay starts.

- e) As a protection against impurities close the compartment with the cover.
- 3) Adjust the volume for headphones connected to the jack HEADPHONE (12) with the control LEVEL (6).
 - 4) Adjust the output level of the jacks OUTPUT (18, 19) with the control OUTPUT LEVEL (11). The level indication (7) shows the adjusted output level.
 - 5) During the operation the display shows the CD No. and the title No. To stop the playing, press the button PLAY/PAUSE (10) [indication: PAUSE] and to continue the replay, press the button again (indication: PLAY).
 - 6) To select another CD in the magazine, press the button DISC ▲ or ▼ (1) [indication: CHANGING DISC]. If the unit is set to pause, the pause is terminated with these buttons.
 - 7) To select another title, shortly press the button TRACK ◀ or ▶ (2) so many times until the desired title No. is displayed. If the unit is set to pause, the pause is terminated with these buttons. When changing to another title, the display shortly shows TRK CHNG (Track Changing).

All CDs in the magazine are continuously replayed in succession until the unit is switched off.

5.1 Short playing of all title beginnings of a CD

Press the button SCAN (3). The unit shortly replays each title beginning of the CD presently playing for 10 seconds (indication: SCAN). After each title beginning has shortly been replayed, the unit switches back to normal replay (indication: PLAY).

To switch off this function before all title beginnings have shortly been replayed, press the button SCAN again. The function is also stopped when pressing one of the buttons DISC (1) or TRACK (2).



D**5.3 Zufallswiedergabe**

Die Taste RANDOM (9) drücken. Das Gerät springt auf einen zufällig ausgewählten Titel und spielt die gerade laufende CD in zufälliger Reihenfolge ununterbrochen ab (Anzeige: RANDOM).

Zum Beenden der Zufallswiedergabe die Taste RANDOM erneut drücken (Anzeige: PLAY) oder mit einer der Tasten DISC eine andere CD wählen.

A**CH****6 Pflege des Gerätes**

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Diskothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,2 %

Kanaltrennung: > 65 dB

Störabstand: > 85 dB

Ausgangspegel: 0–0,775 V

Stromversorgung

Netzspannung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 30 VA

Notstromversorgung: 24 V=

Gleichstromaufnahme: 1 A

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen (B x H x T): 482 x 88 x 260 mm,
2 HE (Höheneinheit)

Gewicht: 6,3 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB**5.2 Repeated playing of a title**

To repeat the title presently playing, press the button REPEAT (4) [indication: REPEAT]. It is also possible to select another title with the buttons TRACK (2). Thus, the repeat function is not switched off.

To switch off the repeat function, press the button REPEAT again (indication: PLAY). The function is also stopped when pressing one of the buttons DISC (1).

5.3 Random replay

Press the button RANDOM (9). The unit goes to a title selected at random and continuously replays the CD presently playing in a random order (indication: RANDOM).

To stop the random replay, press the button RANDOM again (indication: PLAY) or select another CD with one of the buttons DISC.

6 Maintenance of the Unit

Protect the unit against dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a soft, dry cloth, never use water or chemicals.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and settles on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

7 Specifications

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: < 0.2 %

Channel separation: > 65 dB

S/N ratio: > 85 dB

Output level: 0–0.775 V

Power supply

mains voltage: 230 V~/50 Hz

power consumption: 30 VA

emergency power supply: 24 V=

DC current consumption: 1 A

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions (W x H x D): 482 x 88 x 260 mm,
2 rack spaces

Weight: 6.3 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Touches DISC pour passer au CD suivant (touche ▲) ou au CD précédent (touche ▼) dans le magasin à CDs
- 2 Touches TRACK pour sélectionner : le titre suivant (touche ►) le titre précédente (touche ◀)
- 3 Touche SCAN pour activer / désactiver la fonction de lecture des premières notes d'un titre : chaque titre du CD en cours est lu pendant 10 secondes.
- 4 Touche REPEAT pour activer / désactiver la fonction répétition : le titre en cours est répété en continu.
- 5 Affichage
- 6 Potentiomètre de réglage LEVEL pour le volume du casque
- 7 Affichage pour le niveau de sortie des prises OUTPUT (18, 19)
- 8 Cache pour le magasin à CDs
La touche ▲ pour éjecter le magasin à CDs se trouve derrière le cache.
- 9 Touche RANDOM pour activer / désactiver la lecture aléatoire : les titres du CD en cours sont lus en ordre aléatoire.
- 10 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause
- 11 Potentiomètre de réglage du niveau de sortie des prises OUTPUT (18, 19)
- 12 Prise jack 6,35 femelle pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 32 Ω)

- 13 Interrupteur POWER Marche / Arrêt avec témoin de fonctionnement au-dessus
- 14 Six poignées sur le magasin à CDs pour retirer chaque tiroir à CD individuellement

1.2 Face arrière

- 15 Porte-fusible : remplacez toujours le fusible endommagé par un fusible de même type.
- 16 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 17 Connexion pour une unité d'alimentation de secours 24 V (p. ex. PA-24ESP de MONACOR)
Remarque : si la tension 24 V de l'unité d'alimentation de secours est présente à cette prise, le PA-916CD ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (13).
- 18 Prise jack 6,35 femelle MONO : le signal de sortie mono est présent à cette prise : réglez le niveau de sortie avec le réglage OUTPUT LEVEL (11)
- 19 Prises RCA L / R : le signal de sortie stéréo est présent à cette prise : réglez le niveau de sortie avec le réglage OUTPUT LEVEL (11)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. N'obstruez pas les ouïes de ventilation du boîtier.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Tasti DISC per passare al CD successivo (tasto ▲) o al CD precedente (tasto ▼) nel magazzino
- 2 Tasti TRACK per scegliere il titolo successivo (tasto ►) o il titolo precedente (tasto ◀)
- 3 Tasto SCAN per attivare e disattivare la funzione di riproduzione degli inizi dei titoli: l'inizio di ogni titolo del CD attuale viene riprodotto per 10 secondi.
- 4 Tasto REPEAT per attivare e disattivare la funzione di ripetizione: il titolo attuale viene ripetuto continuamente.
- 5 Display
- 6 Regolatore LEVEL per il volume nella cuffia
- 7 Indicazione del livello d'uscita delle prese OUTPUT (18, 19)
- 8 Sportello per il vano magazzino
Dietro allo sportello si trova il tasto ▲ per espellere il magazzino dei CD.
- 9 Tasto RANDOM per attivare e disattivare la riproduzione casuale: i titoli del CD attuale vengono riprodotti in ordine casuale.
- 10 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione e pausa
- 11 Regolatore per il livello d'uscita delle prese OUTPUT (18, 19)
- 12 Presa jack 6,3 mm per una cuffia stereo (impedenza min. 32 Ω)

- 13 Interruttore on / off POWER con spia sovrastante di funzionamento
- 14 Sei maniglie sul magazzino CD per sfilare i singoli cassettei CD

1.2 Pannello posteriore

- 15 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 16 Cavo rete per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)
- 17 Contatto per un gruppo di continuità 24 V (p. es. PA-24ESP di MONACOR)
N.B.: Se a questo punto è presente la tensione 24 V del gruppo di continuità, il PA-916CD non può essere spento con l'interruttore di rete POWER (13).
- 18 Presa jack 6,3 mm MONO: qui è presente il segnale mono d'uscita; impostare il livello d'uscita con il regolatore OUTPUT LEVEL (11).
- 19 Prese RCA L / R: qui è presente il segnale stereo d'uscita; impostare il livello d'uscita con il regolatore OUTPUT LEVEL (11).

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

F 3 Possibilités d'utilisation

B

Le lecteur CD est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Address ; il peut, par exemple, servir de source musicale pour une musique de fond et est équipé d'un compartiment 6 CDs pour une lecture ininterrompue de la musique.

CH

Il est possible de lire des CDs audio standards et des CDs gravés (CR-R) mais pas de CDs réinscriptibles (CD-RW).

4 Positionnement de l'appareil et branchement

Le lecteur CD est prévu pour le montage en rack 19" (482 mm) mais peut également être posé directement sur une table. Pour une installation en rack, 2 unités sont nécessaires (1 U = 44,5 mm).

Avant d'effectuer les branchements ou de les modifier, veuillez à éteindre l'appareil et les appareils à relier.

- 1) Reliez le lecteur CD à l'entrée de l'appareil suivant (par exemple table de mixage ou amplificateur). Selon l'entrée existante, utilisez la prise jack 6,35 MONO (18) pour une lecture mono ou les prises RCA (19) pour une lecture stéréo.
- 2) Reliez un casque (impédance minimale 32 Ω) à la prise HEADPHONE (12).
- 3) Si le lecteur CD doit continuer à fonctionner en cas de coupure de courant, reliez les connexions 24 V $\overline{=}$ (17) à une unité d'alimentation de secours 24 V (par exemple PA-24ESP de MONACOR).

Remarque : si la tension 24 V de l'unité d'alimentation de secours est présente aux bornes 24 V $\overline{=}$ (17), le lecteur CD ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (13). En cas de coupure de courant ou s'il est éteint, il commute automatiquement sur l'alimentation de secours.

- 4) Pour finir, reliez le cordon secteur (16) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

- 1) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (13). Le témoin rouge de fonctionnement situé au-dessus brille et sur l'affichage (5) WELCOME TO 6-CD est affiché. Si un CD se trouve dans le magasin, la lecture démarre après la reconnaissance (affichage READING).
- 2) Pour insérer des CDs dans le magasin :
 - a) Saisissez le cache (8) en haut à droite et ouvrez.
 - b) Poussez la touche ▲ de couleur dans le compartiment. Le magasin sort et peut être retiré.
 - c) Insérez jusqu'à 6 CDs dans le magasin. Pour ce faire, retirez le tiroir CD voulu avec la poignée correspondante (14). Insérez le CD repère vers le haut et repoussez le tiroir dans le magasin. (Le CD le plus bas dans le magasin porte le numéro 1, le CD le plus haut, le numéro 6.)
 - d) Poussez le magasin avec la flèche dans le sens du lecteur CD (schéma 2) dans le tiroir jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Après la reconnaissance du CD, la lecture démarre.
 - e) Refermez le tiroir avec le cache pour le protéger de la poussière.
- 3) Réglez le volume pour un casque relié à la prise HEADPHONES (12) avec le réglage LEVEL (6).
- 4) Réglez le niveau de sortie des prises OUTPUT (18, 19) avec le réglage OUTPUT LEVEL (11). Le VU-mètre (7) indique le niveau de sortie réglé.
- 5) Pendant le fonctionnement, l'affichage indique le numéro du CD et le numéro du titre. Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (10) [affichage PAUSE] et pour poursuivre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche (affichage PLAY).
- 6) Pour sélectionner un autre CD dans le magasin, appuyez sur la touche DISC ▲ ou ▼ (1) [affi-

chage CHANGING DISC]. Si l'appareil est sur pause, arrêtez la pause avec ces touches.

- 7) Pour sélectionner un autre titre, appuyez sur la touche TRACK ◀ ou ▶ (2) jusqu'à ce que le numéro souhaité du titre soit affiché. Si l'appareil est sur pause, terminez la pause avec ces touches. Lors du changement de titre, l'affichage indique brièvement TRK CHNG (Track Changing).

Tous les CDs dans le magasin sont lus les uns après les autres de manière ininterrompue jusqu'à ce que l'appareil soit éteint.

5.1 Lecture des premières notes de tous les titres d'un CD

Appuyez sur la touche SCAN (3). Le lecteur lit chaque début de titre du CD en cours pendant 10 secondes (affichage SCAN). Une fois le début lu, l'appareil revient à la lecture normale (affichage PLAY).

Pour arrêter la fonction avant, appuyez une nouvelle fois sur la touche SCAN. La fonction est également désactivée en activant une des touches DISC (1) ou TRACK (2).

5.2 Lecture répétée d'un titre

Pour répéter le titre en cours, appuyez sur la touche REPEAT (4) [affichage REPEAT]. Avec les touches TRACK (2), on peut également sélectionner un autre titre. La fonction de répétition n'est pas désactivée par cette procédure.

Pour désactiver la fonction de répétition, appuyez une nouvelle fois sur la touche REPEAT (affichage PLAY). La fonction est également arrêtée en appuyant sur une des touches DISC (1).

I 3 Possibilità d'impiego

Questo lettore CD è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione PA. Può servire p. es. come sorgente di musica di sottofondo, e per una riproduzione ininterrotta dispone di un magazzino per 6 CD.

Con questo apparecchio si possono riprodurre CD audio standard e CD masterizzati in proprio (CD-R), ma non CD riscrivibili (CD-RW).

4 Collocare e collegare il lettore CD

Il lettore CD è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato liberamente. Per il montaggio nel rack occorrono due unità di altezza RS (RS = 44,45 mm).

Prima di eseguire o modificare i collegamenti spegnere il PA-916CD e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare il lettore CD con l'ingresso dell'apparecchio a valle (p. es. mixer o amplificatore). A seconda dell'ingresso presente impiegare la presa jack 6,3 mm MONO (18) per una riproduzione mono oppure le prese RCA (19) per una riproduzione stereo.
- 2) Una cuffia (impedenza min. 32 Ω) può essere collegata con la presa HEADPHONE (12).
- 3) Se il lettore CD deve funzionare anche in caso di caduta di rete, collegare i contatti 24 V $\overline{=}$ (17) con un gruppo di continuità 24 V (p. es. PA-24ESP di MONACOR).

N.B.: Se ai contatti 24 V $\overline{=}$ (17) è presente la tensione del gruppo di continuità, l'apparecchio non può essere spento con l'interruttore POWER (13). Tale interruttore attiva automaticamente l'alimentazione d'emergenza in caso di caduta di rete o se è spento.

- 4) Alla fine inserire la spina del cavo rete (16) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete POWER (13). La spia rossa di funzionamento sopra l'interruttore si accende e sul display (5) si vede brevemente WELCOME TO 6-CD. Se nel magazzino si trova un CD, dopo la fase di scansione (scritta: READING) inizia la riproduzione.
- 2) Per inserire dei CD nel magazzino:
 - a) Afferrare lo sportello (8) in alto a destra e aprirlo.
 - b) Esercitare una pressione sul tasto colorato ▲ nel vano. Il magazzino esce e può essere tolto.
 - c) Inserire fino a 6 CD nel magazzino. Per fare ciò, sfilare il cassetto desiderato per mezzo della sua maniglia (14). Inserire il CD con la scritta rivolta un alto e respingere il cassetto nel magazzino. (Il CD inferiore nel magazzino ha il numero 1 e il CD superiore il numero 6.)
 - d) Spingere il magazzino, con la freccia orientata verso il lettore CD (fig. 2) nel vano fino allo scatto. Dopo la scansione, la riproduzione inizia.
 - e) Per proteggere il vano dallo sporco, chiudere nuovamente lo sportello.
- 3) Con il regolatore LEVEL (6), impostare il volume per una cuffia collegata con la presa HEADPHONE (12).
- 4) Impostare il livello d'uscita delle prese OUTPUT (18, 19) con il regolatore OUTPUT LEVEL (11). L'indicazione del livello (7) indica il livello d'uscita impostato.
- 5) Durante il funzionamento, il display indica il numero del CD e del titolo. Per interrompere la riproduzione premere il tasto PLAY/PAUSE (10) [scritta: PAUSE] e per riprendere la riproduzione premere nuovamente il tasto (scritta: PLAY).

- 6) Per scegliere un altro CD del magazzino, premere il tasto DISC ▲ o ▼ (1) [scritta: CHANGING DISC]. Se l'apparecchio è in pausa, con questi tasti si termina la pausa.

- 7) Per scegliere un altro titolo, azionare brevemente il tasto TRACK ◀ o ▶ (2) tante volte finché non si vede il numero del titolo desiderato sul display. Se l'apparecchio è in pausa, con questi tasti si termina la pausa. Passando ad un altro titolo, il display indica brevemente TRK CHNG (Track Changing).

Tutti i CD nel magazzino saranno riprodotti ininterrottamente fino allo spegnimento dell'apparecchio.

5.1 Riproduzione dell'inizio di tutti i titoli di un CD

Premere il tasto SCAN (3). L'apparecchio riproduce per 10 secondi l'inizio di ogni titolo del CD attuale (scritta: SCAN). Dopo la riproduzione di tutti gli inizi, l'apparecchio ritorna alla riproduzione normale (scritta: PLAY).

Per disattivare la funzione anzitempo, premere di nuovo il tasto SCAN. La funzione viene terminata anche azionando uno dei tasti DISC (1) o TRACK (2).

5.2 Riproduzione ripetuta di un titolo

Per ripetere il titolo attuale, premere il tasto REPEAT (4) [scritta: REPEAT]. Con i tasti TRACK (2) si può scegliere anche un altro titolo. In questo caso, la funzione di ripetizione non viene disattivata.

Per disattivare la funzione di ripetizione premere nuovamente il tasto REPEAT (scritta: PLAY). La funzione viene terminata anche azionando uno dei tasti DISC (1).

5.3 Lecture aléatoire

Appuyez sur la touche RANDOM (9). L'appareil va à un titre aléatoirement sélectionné et lit le CD en cours en ordre aléatoire de manière ininterrompue (affichage RANDOM).

Pour arrêter la lecture aléatoire, appuyez une nouvelle fois sur la touche RANDOM (affichage PLAY) ou sélectionnez un autre CD avec une des touches DISC.

6 Entretien de l'appareil

Protégez-le de la poussière, des vibrations, du rayonnement direct du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

Conseil à propos des sauts de son et d'erreurs de lecture

La fumée de cigarette pénètre facilement dans toutes les ouvertures de l'appareil et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des problèmes de lecture et des sauts de son. Dans certains endroits, il n'est pas possible d'éviter ce phénomène de fumée, faites alors nettoyer le lecteur par un atelier spécialisé. Attention : le coût de ce nettoyage reste, même pendant la garantie, à vos frais.

7 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,2 %

Séparation des canaux : > 65 dB

Rapport signal/bruit : > 85 dB

Niveau de sortie : 0–0,775 V

Alimentation

Tension secteur : 230 V~/50 Hz

Consommation secteur : 30 VA

Alimentation de secours : 24 V=

Consommation

courant continu : 1 A

Température fonc; 0–40 °C

Dimensions (L x H x P) 482 x 88 x 260 mm,
2 unités (2 U)

Poids 6,3 kg



Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

5.3 Riproduzione casuale

Premere il tasto RANDOM (9). L'apparecchio salta ad un titolo scelto casualmente e riproduce il CD attuale ininterrottamente in ordine casuale (scritta: RANDOM).

Per terminare la riproduzione casuale, premere nuovamente il tasto RANDOM (scritta: PLAY) oppure scegliere un altro CD con uno dei tasti DISC.

6 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C). Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Gamma passante: 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: < 0,2 %

Separazione canali: > 65 dB

Rapporto S/R: > 85 dB

Livello d'uscita: 0–0,775 V

Alimentazione

Tensione rete: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 30 VA

Alimentazione

d'emergenza: 24 V=

Corrente continua

assorbita: 1 A

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): 482 x 88 x 260 mm,
2 RS (unità d'altezza)

Peso: 6,3 kg



Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Toetsen DISC om naar de volgende CD (toets ▲) of naar de vorige cd (toets ▼) in het magazijn te wisselen
- 2 Toetsen TRACK voor het selecteren van de volgende track (toets ►) of de vorige track (toets ◄)
- 3 Toets voor het in- en uitschakelen van de voorbeluisteringsfunctie: Elke track van de geselecteerde cd wordt gedurende 10 seconden afgespeeld.
- 4 Toets REPEAT voor het in- en uitschakelen van de herhalingsfunctie: De geselecteerde track wordt continu herhaald.
- 5 Display
- 6 Regelaar LEVEL voor het totale geluidsvolume van de hoofdtelefoon
- 7 Weergave-LED's voor het uitgangsniveau van de jacks OUTPUT (18, 19)
- 8 Klep voor de magazijnschacht
Achter de klep bevindt zich de toets ▲ voor het uitwerpen van het cd-magazijn.
- 9 Toets RANDOM voor het in- en uitschakelen van de functie Willekeurige weergave: de tracks van de geselecteerde cd worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- 10 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 11 Regelaar voor het uitgangsniveau van de jacks OUTPUT (18, 19)

- 12 6,3 mm-jack voor een stereo hoofdtelefoon (impedantie min. 32 Ω)
- 13 POWER-schakelaar met bedrijfs-LED erboven
- 14 Zes handgrepen aan het cd-magazijn om de individuele cd-lades eruit te trekken.

1.2 Achterzijde

- 15 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- 16 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)
- 17 Aansluiting voor 24 V-noodstroomeenheid (b.v. PA-24ESP van MONACOR)
Opmerking: Als de 24 V-spanning van de noodstroomeenheid hier is aangesloten, kunt u de PA-916CD niet met de netschakelaar POWER (13) uitschakelen.
- 18 6,3 mm-stekkerbus MONO: hierop is het mono-uitgangssignaal beschikbaar; stel het uitgangsniveau in met de regelaar OUTPUT LEVEL (11).
- 19 Cinch-jacks L/R: hier is het stereo-uitgangssignaal beschikbaar; stel het uitgangsniveau in met de regelaar OUTPUT LEVEL (11).

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek daarom de ventilatieopeningen van de behuizing niet af.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Parte frontal

- 1 Botones DISC para pasar al siguiente CD (botón ▲) o al CD anterior (botón ▼) en el cargador
- 2 Botones TRACK para seleccionar la siguiente pista (botón ►) o la pista anterior (botón ◄)
- 3 Botón SCAN para activar o desactivar la función de lectura breve del inicio de pista: Cada inicio de pista del CD que se reproduce en el momento se repite durante 10 segundos
- 4 Botón REPEAT para activar o desactivar la función de repetición: La pista que se reproduce en el momento se repite continuamente.
- 5 Visualizador
- 6 Control LEVEL para el volumen de los auriculares
- 7 Indicador para la salida de nivel de las tomas OUTPUT (18, 19)
- 8 Tapa para el compartimento del cargador
Detrás de la tapa, se encuentra el botón ▲ para expulsar el cargador de CDs.
- 9 Botón RANDOM para activar y desactivar la repetición aleatoria: Las pistas del CD que se reproducen en ese momento se repiten en orden aleatorio.
- 10 Botón PLAY/PAUSE para cambiar entre repetición y pausa
- 11 Control para el nivel de salida de las tomas OUTPUT (18, 19)
- 12 Jack 6,3 mm para auriculares estéreo (impedancia mínima 32 Ω)

- 13 Interruptor POWER con LED de indicación sobre él
- 14 Seis pestañas del cargador de CDs para extraer las bandejas individuales de CD


1.2 Parte posterior

- 15 Soporte para el fusible de corriente
Cambie solamente un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.
- 16 Cable de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz)
- 17 Conexión para un alimentador de emergencia de 24 V (p. ej. PA-24ESP de MONACOR)
Nota: Si el voltaje de 24 V del alimentador de emergencia está presente aquí, no puede desconectarse el PA-916CD con el interruptor POWER (13).
- 18 Jack 6,3 mm MONO: Aquí está presente la señal de salida mono; ajuste el nivel de salida con el control OUTPUT LEVEL (11).
- 19 Tomas RCA L/R: Aquí está presente la señal de salida estéreo; ajuste el nivel de salida con el control OUTPUT LEVEL (11).

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no introduzca nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulación del aire. De este modo, las rejillas de ventilación de la carcasa no se obstruyen.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por accidente o caída similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Toepassingen

Deze cd-speler is speciaal ontworpen voor gebruik in geluidsinstallaties met 100 V-techniek. Hij kan bijvoorbeeld dienen als muziekbron voor achtergrondmuziek en is uitgerust met een cd-magazijn voor zes cd's voor ononderbroken muziek.

Op het apparaat kunt u gewone audio-cd's en zelfgebrande cd's (CD-R) afspelen, maar geen herbeschrijfbaar cd's (CD-RW).

4 Het apparaat opstellen en aansluiten

De cd-speler is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm/19"), maar kan ook als vrijstaand tafelformaat worden gebruikt. Voor de montage in een rack zijn 2 HE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer de PA-916CD en de aan te sluiten apparatuur uitgeschakeld is.

- 1) Sluit de cd-speler aan op de ingang van het nageschakelde apparaat (b.v. mengpaneel of versterker). Naargelang de beschikbare ingang gebruikt u de 6,3 mm-jack MONO (18) voor een mono-weergave of de cinch-jacks (19) voor een stereo-weergave.
- 2) U kunt een hoofdtelefoon (impedantie min. 32 Ω) aansluiten op de jack HEADPHONE (12).
- 3) Als de cd-speler bij een stroomuitval moet blijven werken, verbindt u de aansluitingen 24 V $\overline{\text{--}}$ (17) met een noodstroomeenheid van 24 V (b.v. PA-24ESP van MONACOR).
Opmerking: Als de 24 V $\overline{\text{--}}$ -aansluitingen (17) van de noodstroomeenheid onder de spanning van 24 V staan, kan de versterker met de schakelaar POWER (13) niet worden uitgeschakeld. De versterker schakelt bij een stroomuitval of in uitgeschakelde toestand automatisch om naar de noodvoeding.
- 4) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (16) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

3 Aplicaciones

Este lector de CDs está diseñado especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía. Puede utilizarse por ejemplo como fuente musical para música de fondo y está equipado con un cargador de 6 CDs para una reproducción musical ininterrumpida.

El aparato permite repetir CDs de audio estándar y CDs creados por usted mismo (CD-R), sin embargo, no detecta CDs reescribibles (CD-RW).

4 Colocación y Conexión del Aparato

El lector CD está previsto para un montaje en rack (482 mm/19") pero también puede utilizarse como elemento de sobremesa. Para la instalación en un rack, se necesitan 2 U de rack (U = Espacio rack = 44,45 mm).

Antes de la conexión o cambio de conexiones, desconecte el PA-916CD y apague los aparatos que va a conectar.

- 1) Conecte el lector de CDs a la entrada del siguiente aparato (p. ej. mezclador o amplificador). Dependiendo de la entrada existente, utilice el jack 6,3 mm MONO (18) para una reproducción mono o las tomas RCA (19) para una reproducción en estéreo.
- 2) Conecte los auriculares (impedancia mínima: 32 Ω) a la toma HEADPHONE (12).
- 3) Para un funcionamiento continuo del lector de CDs en caso de fallo en la corriente, conecte los terminales 24 V $\overline{\text{--}}$ (17) a un alimentador de emergencia de 24 V (p. ej. PA-24ESP de MONACOR).
Nota: Si el voltaje de 24 V del alimentador de emergencia está presente en las conexiones de 24 V $\overline{\text{--}}$ (17), el lector de CDs no puede desconectarse con el interruptor POWER (13). Pasa automáticamente a la alimentación de emergencia en caso de fallo en la corriente o en estado de desconexión.
- 4) Para acabar, conecte el enchufe del cable de corriente (16) a una toma de corriente (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

- 1) Schakel het apparaat in met de schakelaar POWER (13). De rode POWER-LED erboven licht op, en op het display (5) wordt even WELCOME TO 6-CD weergegeven. Als er een cd in het magazijn is geladen, wordt na het inlezen (melding: READING) het afspelen gestart.
- 2) Om cd's in het magazijn aan te brengen:
 - a) Neem de klep (8) rechts bovenaan vast en doe ze open.
 - b) Druk op de gekleurde toets \blacktriangle in de schacht. Het magazijn schuift naar buiten en kan worden weggenomen.
 - c) U kunt nu tot zes cd's in het magazijn leggen. Trek hiervoor telkens de gewenste cd-lade aan de betreffende handgreep (14) uit het magazijn. Leg de cd met het label naar boven in de lade en schuif de lade terug in het magazijn. (De onderste cd in het magazijn heeft het nr. 1 en de bovenste het nr. 6.)
 - d) Schuif het magazijn met de pijl in de richting van de cd-speler (fig. 2) in de schacht tot het vast klikt. Na het inlezen start het afspelen.
 - e) Om het stof tegen te houden, sluit u de schacht opnieuw af met de klep.
- 3) Regel het geluidsvolume voor een hoofdtelefoon die u hebt aangesloten op de jack HEADPHONES (12) met de regelaar LEVEL (6).
- 4) Stel het uitgangsniveau van de jacks OUTPUT (18, 19) in met de regelaar OUTPUT LEVEL (11). De niveauweergave (7) geeft het ingestelde uitgangsniveau weer.
- 5) Tijdens het gebruik wordt op het display het cd-nummer en het tracknummer aangeduid. Om het afspelen te onderbreken, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (10) [melding: PAUSE], en om het afspelen voort te zetten, drukt u opnieuw op de toets (melding: PLAY).

5 Funcionamiento

- 1) Conecte el aparato con el interruptor POWER (13). El LED rojo POWER sobre él se ilumina y el visualizador (5) muestra brevemente: WELCOME TO 6-CD. Si hay un CD en el cargador, la repetición se inicia después del proceso de lectura interna (indicación: READING).
- 2) Para insertar CDs en el cargador:
 - a) Coja la tapa (8) por la parte superior derecha y ábrala.
 - b) Pulse el botón de color \blacktriangle en el compartimento. Se expulsa el cargador y puede sacarse.
 - c) Inserte hasta 6 CDs en el cargador. Para ello, extraiga la bandeja deseada con la pestaña correspondiente (14) en cada caso. Inserte el CD con la cara escrita hacia arriba y coloque de nuevo la bandeja en el cargador. (El CD inferior del cargador recibe el n° 1 y el superior recibe el n° 6.)
 - d) Deslice en el compartimento el cargador con la flecha en la dirección del lector de CDs (fig. 2) hasta que quede acoplado. La repetición empieza después de la lectura interna.
 - e) Cierre el compartimento con la tapa como protección contra las impurezas.
- 3) Ajuste el volumen para los auriculares conectados a la toma HEADPHONE (12) con el control LEVEL (6).
- 4) Ajuste el nivel de salida de las tomas OUTPUT (18, 19) con el control OUTPUT LEVEL (11). La indicación de nivel (7) muestra el nivel de salida ajustado.
- 5) Durante el funcionamiento el visualizador muestra el n° de CD y el n° de pista. Para suspender la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE (10) [indicación: PAUSA] y para continuar la repetición, pulse de nuevo el botón (indicación: PLAY).
- 6) Para seleccionar otro CD del cargador, pulse el botón DISC \blacktriangle o \blacktriangledown (1) [indicación: CHANGING

- 6) Om een andere cd in het magazijn te selecteren, drukt u op de toets DISC \blacktriangle of \blacktriangledown (1) (melding: CHANGING DISC). Indien de CD-speler in pauze staat, beëindigt u de pauze met deze toetsen.
- 7) Om een andere track te selecteren, drukt u verschillende keren op de toets TRACK \blacktriangleleft of \blacktriangleright (2) tot het gewenste tracknummer op het display verschijnt. Indien de cd-speler in pauze staat, beëindigt u de pauze met deze toetsen. Bij het wisselen naar een andere track verschijnt kort de melding TRK CHNG (track changing) op het display.

Alle cd's in het magazijn worden na elkaar en continu afgespeeld, tot het apparaat wordt uitgeschakeld.

5.1 Alle tracks van een cd kort voorbeluisteren

Druk op de toets SCAN (3). Het apparaat speelt 10 seconden van elke track van de geselecteerde cd (melding: SCAN). Nadat elke track kort werd voorbeluisterd, schakelt het apparaat terug naar de normale weergave (melding: PLAY).

Om de voorbeluisteringsfunctie voortijdig uit te schakelen, drukt u opnieuw kort op de toets SCAN. De functie wordt ook beëindigd als u op een van de toetsen DISC (1) of TRACK (2) drukt.

5.2 Een track herhaald afspelen

Om de geselecteerde track te herhalen, drukt u op de toets REPEAT (4) [melding: REPEAT]. Met de toetsen TRACK (2) kunt u ook een andere track selecteren. De herhalingsfunctie wordt hierdoor niet uitgeschakeld.

Om de herhalingsfunctie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets REPEAT (melding: PLAY). De functie wordt ook beëindigd als u op een van de toetsen DISC (1) drukt.

DISC]. Si se deja el aparato en pausa, la pausa se termina con estos botones.

- 7) Para seleccionar otra pista, pulse brevemente el botón TRACK \blacktriangleleft o \blacktriangleright (2) las veces necesarias hasta que se muestre el n° de pista deseado. Si se deja el aparato en pausa, la pausa se termina con estos botones. Cuando se cambia a otra pista, el visualizador muestra brevemente TRK CHNG (Track Changing = cambio de pista).

Todos los CDs en el cargador se repiten de modo continuo sucesivamente hasta que el aparato se desconecta.

5.1 Reproducción breve de todos los inicios de pistas de un CD

Pulse el botón SCAN (3). El aparato repite brevemente cada inicio de pista del CD que se está leyendo en ese momento durante 10 segundos (indicación: SCAN). Después de que cada inicio de pista se ha repetido durante unos instantes, el aparato vuelve a la repetición normal (indicación: PLAY).

Para desconectar esta función antes de que todas las pistas se hayan repetido brevemente, pulse el botón SCAN de nuevo. La función también se para cuando se pulsa uno de los botones DISC (1) o TRACK (2).

5.2 Reproducción repetida de una pista

Para repetir la pista en reproducción, pulse el botón REPEAT (4) [indicación: REPEAT]. También puede seleccionarse otra pista con los botones TRACK (2). De este modo, no se desactiva la función de repetición.

Para desactivar la función de repetición, pulse el botón REPEAT de nuevo (indicación: PLAY). La función también se para cuando se pulsa uno de los botones DISC (1).

NL

5.3 Willekeurig afspelen

Druk op de toets RANDOM (9). Het apparaat springt naar een willekeurig geselecteerde track en speelt de geselecteerde cd in willekeurige volgorde continu af (melding: RANDOM).

Om het willekeurige afspelen te beëindigen, drukt u opnieuw op de toets RANDOM (melding: PLAY) of selecteert u met een van de toetsen DISC een andere CD.

6 Onderhoud van het apparaat

Bescherm de cd-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7 Technische gegevens

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

THD: < 0,2 %

Kanaalscheiding: > 65 dB

Signaal / Ruis-verhouding: > 85 dB

Uitgangsniveau: 0–0,775 V

Voedingsspanning

Netspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: 30 VA

Noodstroomvoeding: 24 V=

Gelijkstroomverbruik: 1 A

Omgevingstemperatuur-

bereik: 0–40 °C

Afmetingen (B x H x D): 482 x 88 x 260 mm,
2 HE (rackeenheid)

Gewicht: 6,3 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E

5.3 Repetición aleatoria

Pulse el botón RANDOM (9). El aparato va a una pista seleccionada aleatoriamente y repite de modo continuo el CD en reproducción en orden aleatorio (indicación: RANDOM).

Para suspender la reproducción aleatoria, pulse el botón RANDOM de nuevo (indicación: PLAY) o seleccione otro CD con uno de los botones DISC.

6 Mantenimiento del Aparato

Proteja el aparato del polvo, de las vibraciones, de la luz directa del sol, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C). Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo del tabaco puede penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en las ópticas del sistema de muestreo láser. Estos residuos pueden provocar errores de lectura e interrupciones del sonido. Puesto que el humo del tabaco no puede evitarse (p. ej. en una discoteca), el aparato tiene que limpiarlo el personal cualificado. Esta limpieza tiene un coste, incluso durante el periodo de garantía.

7 Especificaciones

Banda pasante: 20–20 000 Hz

THD: < 0,2 %

Separación de canal: > 65 dB

Relación sonido / ruido: > 85 dB

Nivel de salida: 0–0,775 V

Alimentación

Voltaje de corriente: 230 V~/50 Hz

Consumo: 30 VA

Alimentación

de emergencia: 24 V=

Consumo en CA: 1 A

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones (B x H x P): 482 x 88 x 260 mm,
2 U

Peso: 6,3 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Przyciski DISC do przechodzenia do kolejnej (przycisk ▲) lub poprzedniej płyty CD (przycisk ▼) w magazynku
- 2 Przyciski TRACK do wyboru następnego utworu (przycisk ►) lub poprzedniego utworu (przycisk ◄)
- 3 Przycisk SCAN do włączania / wyłączenia funkcji krótkiego odtwarzania początków utworów: Każdy z utworów na płycie CD jest odtwarzany przez około 10 sekund.
- 4 Przycisk REPEAT do włączania / wyłączenia funkcji powtarzania: bieżący utwór jest powtarzany ciągle.
- 5 Wyświetlacz
- 6 Regulator LEVEL poziomu głośności w słuchawkach
- 7 Wskaźnik poziomu sygnału na wyjściu OUTPUT (18, 19)
- 8 Pokrywa magazynka na płyty
Za pokrywą znajduje się przycisk ▲ do wysuwania magazynka na płyty CD.
- 9 Przycisk RANDOM do włączania / wyłączenia odtwarzania losowego: Utwory z danej płyty CD są odtwarzane w kolejności losowej.
- 10 Przycisk PLAY/PAUSE do przełączania pomiędzy trybami odtwarzania i pauzy
- 11 Regulator poziomu sygnału na wyjściu OUTPUT (18, 19)

3 Zastosowanie

Niniejszy odtwarzacz CD z magazynkiem na 6 płyt CD, przeznaczony jest do zastosowań w systemach PA. Może być używany np. jako pracujące ciągle źródło dźwięku dla tła muzycznego.

Urządzenie pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD oraz płyt wypalonych we własnym zakresie (CD-R), jednak nie odtwarza płyt wielokrotnego nagrywania (CD-RW).

4 Montaż i podłączanie urządzenia

Odtwarzacz CD przystosowany jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować także jako urządzenie wolnostojące. Do instalacji w racku wykorzystuje przestrzeń montażową 2 U (1U = 44,45 mm).

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy wyłączyć odtwarzacz PA-916CD oraz pozostałe podłączane urządzenia.

- 1 Podłączyć odtwarzacz CD do kolejnego urządzenia (np. miksera lub wzmacniacza). W zależności od wejścia, wykorzystać gniazdo 6,3 mm MONO (18) dla sygnału mono lub gniazda chinch (19) dla sygnału stereo.
- 2 Podłączyć słuchawki (impedancja 32 Ω min.) do gniazda HEADPHONE (12).
- 3 Aby zapewnić ciągłą pracę urządzenia, nawet w przypadku utraty zasilania sieciowego, podłączyć do terminali 24 V~ (17) zasilanie awaryjne 24 V (np. z PA-24ESP marki MONACOR).
Uwaga: Jeżeli podłączono zasilanie awaryjne 24 V do terminali 24 V~ (17), nie można wyłączyć odtwarzacza PA-916CD wyłącznikiem POWER (13). Służy on wówczas do przelączenia pomiędzy zasilaniem sieciowym i awaryjnym, gdy jest wyłączony.
- 4 Na końcu, podłączyć kabel zasilający (16) do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

- 12 Gniazdo słuchawek 6,3 mm stereo (impedancja 32 Ω min.)
- 13 Włącznik POWER ze wskaźnikiem diodowym powyżej
- 14 Sześć uchwyty w magazynku na płyty do wysuwania pojedynczych tacek na płyty CD

1.2 Tylna strona

- 15 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- 16 Kabel zasilający do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz)
- 17 Złącze do podłączania zasilania awaryjnego 24 V (np. z PA-24ESP marki MONACOR)
Uwaga: Jeżeli podłączono zasilanie awaryjne 24 V, nie można wyłączyć odtwarzacza PA-916CD wyłącznikiem POWER (13).
- 18 Gniazdo 6,3 mm MONO: dostępny jest tu sygnał wyjściowy mono; regulacja poziomu sygnału odbywa się za pomocą regulatora OUTPUT LEVEL (11).
- 19 Gniazda chinch L/R: dostępny jest tu sygnał wyjściowy stereo; regulacja poziomu sygnału odbywa się za pomocą regulatora OUTPUT LEVEL (11).

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest niebezpiecznym napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej; nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia musi zostać odprowadzone. Należy zapewnić odpowiednią wentylację oraz nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia odtwarzacza, zasilacza lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.
- Wymianę kabla zasilającego należy zlecić osobie przeszkolonej.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

5 Obsługa

- 1) Włączyć urządzenie włącznikiem POWER (13). Zapali się czerwona dioda powyżej przycisku, a na wyświetlaczu (5) pojawi się na krótko komunikat WELCOME TO 6-CD. Jeżeli w magazynku znajduje się płyta CD, automatycznie rozpocznie się jej wczytywanie (wskazanie: READING) i odtwarzanie.
- 2) Aby włożyć płyty CD do magazynka:
 - a) Otworzyć pokrywę magazynka (8) chwytając za prawy górny róg.
 - b) Wcisnąć kolorowy przycisk ▲. Magazynek zostanie wysunięty i można go wyjąć.
 - c) Włożyć do sześciu płyt CD do magazynka. W tym celu, wysuwać pojedyncze tacki za pomocą odpowiednich uchwyty (14). Włożyć płytę CD napisami do góry, a następnie wsunąć tackę do magazynka (najniższa płyta CD w magazynku ma nr 1, najwyższa nr 6).
 - d) Wsunąć magazynek, zgodnie ze wskazaniem strzałek na odtwarzaczu CD (rys. 2), do końca, aż zostanie zablokowany. Po wczytaniu, rozpocznie się odtwarzanie.
 - e) W celu ochrony przed zanieczyszczeniami, zamknąć pokrywę.
- 3) Ustawić głośność w słuchawkach, podłączonych do gniazda HEADPHONE (12), regulatorem LEVEL (6).
- 4) Ustawić poziom sygnału wyjściowego na gniazdach OUTPUT (18, 19), za pomocą regulatora OUTPUT LEVEL (11). Ustawiony poziom pokazany jest na wskaźniku (7).
- 5) Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu pokazywany jest numer płyty CD oraz numer utworu. Aby zatrzymać odtwarzanie, wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (10) [wskazanie: PAUSE], aby powrócić do odtwarzania wcisnąć przycisk ponownie (wskazanie: PLAY).

- 6) Aby wybrać inną płytę CD z magazynka, wcisnąć przycisk DISC ▲ lub ▼ (1) [wskazanie: CHANGING DISC]. Jeżeli urządzenie znajduje się w trybie pauzy, zostanie on przerwany tymi przyciskami.

- 7) W celu wybrania innego utworu, należy wcisnąć kilkakrotnie przycisk TRACK ◄ lub ► (2), aż numer żądanego utworu zostanie wyświetlony. Jeżeli urządzenie znajduje się w trybie pauzy, zostanie on przerwany tymi przyciskami. Podczas przechodzenia do innego utworu, na wyświetlaczu pojawia się komunikat TRK CHNG (Track Changing).

Wszystkie płyty CD z magazynku będą ciągle odtwarzane, do momentu wyłączenia urządzenia.

5.1 Krótkie odtwarzanie początków utworów z płyty CD

Wcisnąc przycisk SCAN (3). Urządzenie otworzy kolejno początkowe 10 sekund wszystkich utworów z bieżącej płyty CD (wskazanie: SCAN). Po odtworzeniu wszystkich początków, urządzenie powróci do normalnego trybu odtwarzania (wskazanie: PLAY).

Aby wyłączyć tę funkcję przed odtworzeniem wszystkich początków, wcisnąć ponownie przycisk SCAN. Funkcja zostaje zatrzymana również po wciśnięciu przycisków DISC (1) lub TRACK (2).

5.2 Powtarzanie utworów

Aby powtórzyć aktualnie odtwarzany utwór, wcisnąć przycisk REPEAT (4) [wskazanie: REPEAT]. Możliwe jest ponadto wybranie innego utworu przyciskami TRACK (2). Dzięki temu, funkcja powtarzania nie zostaje wyłączona.

Wyłączanie funkcji powtarzania, odbywa się przez ponowne wciśnięcie przycisku REPEAT (wskazanie: PLAY). Funkcja zostaje wyłączona również po wciśnięciu jednego z przycisków DISC (1).

5.3 Odtwarzanie losowe

Wcisnąć przycisk RANDOM (9). Urządzenie przechodzi do losowo wybranego kolejnego utworu z danej płyty CD (wskazanie: RANDOM).

Aby wyłączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć ponownie przycisk RANDOM (wskazanie: PLAY) lub wybrać inną płytę CD z magazynku, przyciskami DISC.

6 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, bezpośrednim działaniem słońca, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatur wynosi 0–40 °C). Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

7 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: 20–20 000 Hz

THD: < 0,2 %

Separacja kanałów: > 65 dB

Stosunek S/N: > 85 dB

Poziom wyjściowy: 0–0,775 V

Zasilanie

sieciowe: 230 V~/50 Hz

pobór mocy: 30 VA

awaryjne: 24 V_{DC}

pobór prądu DC: 1 A

Zakres temperatur: 0–40 °C

Wymiary (W × H × D): 482 × 88 × 260 mm,
2 U

Waga: 6,3 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinettets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personale.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden opfylder samtlige EU-direktiv og har derfor forsett med symbolen **CE**.

WARNING Enheden anvender høj spænding internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.

- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas

inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

FIN Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätilakäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältäviä, kuten vesilasiasia tms.

- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vioittuneen virtakaapelin saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä koskaan irroita verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitellyä varten.

